

Capitolato Speciale d'Appalto
per l'affidamento del

*Servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana - L.I.S.
nell'ambito della
Edizione di Buongiorno Regione TGR Campania
ed
Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania*

CODICE CIG: Z7938A44A8

1. Oggetto

Il Consiglio regionale della Campania, in collaborazione con il TGR Campania, intende avviare l'acquisizione del servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) per il biennio 2022-2023 nell'Edizione di Buongiorno Regione e nell'Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania.

La procedura di affidamento del servizio verrà espletata, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), e comma 6 del D.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm. e ii., attraverso l'avvio di una *Richiesta di Offerta* aperta a tutti gli operatori economici presenti nel *Mercato Elettronico della P.A.* di Consip spa per l'iniziativa *Servizi*, categoria *Servizi commerciali*, *Servizi di interpretariato*, selezionando la migliore offerta con il criterio del minor prezzo, ai sensi del comma 4, lettera b) dell'art. 95 dello stesso decreto.

2. Contenuti dell'affidamento

Il citato servizio di interpretariato nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) sarà espletato presso la RAI Radiotelevisione Italiana di Napoli, in via Marconi n. 9, 80125, (NA) nell'ambito della:

- a) Edizione di Buongiorno Regione, dalle ore 7:30 alle ore 8:00, dal lunedì al venerdì da settembre a giugno;
- b) Edizione del notiziario serale delle ore 19:30 del TGR Campania, dal lunedì alla domenica.

Per l'espletamento del servizio l'aggiudicatario dovrà avvalersi di interpreti nella Lingua dei Segni Italiana (LIS) in possesso di attestato di certificazione di qualità e/o del titolo di docente della LIS.

I nominativi, i titoli ed i curricula degli interpreti che svolgeranno il servizio andranno esibiti al momento della presentazione dell'offerta.

L'aggiudicatario dovrà prevedere la figura del referente che assicurerà il corretto svolgimento delle prestazioni di interpretariato LIS richieste e che dovrà interfacciarsi con il Direttore dell'esecuzione del contratto (DEC) indicato dal Consiglio.

Il valore dell'appalto, soggetto a ribasso, per il servizio di interpretariato per il biennio 2022-2023 è stimato in € 39.900,00 (trentanovemilanovecento/00) oltre IVA.

Il servizio avrà decorrenza dalla data di affidamento per una durata di mesi 24 (ventiquattro).

Ai sensi dell'art. 106, comma 11, del Codice è prevista la proroga del contratto, limitata al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure necessarie per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per la stazione appaltante.

L'aggiudicatario si impegna ad eseguire la prestazione professionale senza alcun vincolo di subordinazione né dal Consiglio regionale della Campania né dalla Rai Campania.

L'aggiudicatario si obbliga ad osservare scrupolosamente le norme in materia di riservatezza a proposito di fatti, informazioni e di quant'altro venga a conoscenza nello svolgimento dell'incarico.

3. Garanzia definitiva

La ditta aggiudicataria, a tutela del regolare adempimento degli obblighi contrattuali, prima della

stipula del relativo contratto dovrà prestare una garanzia il cui importo verrà calcolato con le modalità previste dall'art. 103 del D.lgs. 50/2016.

La garanzia dovrà essere costituita sotto forma di cauzione o fideiussione rilasciata da imprese bancarie, assicurative o dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'articolo 106 del D.lgs. 1° settembre 1993, n. 385, nel rispetto di quanto disposto dell'art. 103 del D.lgs. 50/2016.

La garanzia deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

4. Sospensione dell'esecuzione del contratto.

Il Direttore dell'esecuzione ordina la sospensione dell'esecuzione delle prestazioni del contratto qualora circostanze particolari ne impediscano temporaneamente la regolare esecuzione.

Di tale sospensione verranno fornite le ragioni.

La sospensione della prestazione potrà essere ordinata:

- a) per ragioni di necessità o di pubblico interesse, tra cui l'interruzione di finanziamenti per esigenze sopravvenute di finanza pubblica;
- b) in tutti i casi in cui ricorrano circostanze speciali che impediscono in via temporanea che l'appalto proceda utilmente a regola d'arte.

Il Direttore dell'esecuzione del contratto, con l'intervento dell'esecutore o di un suo legale rappresentante, compila apposito verbale di sospensione.

Non appena sono venute a cessare le cause della sospensione, il Direttore dell'esecuzione redige i verbali di ripresa dell'esecuzione del contratto.

Nel verbale di ripresa il direttore indica il nuovo termine di conclusione del contratto, calcolato tenendo in considerazione la durata della sospensione e gli effetti da questa prodotti.

In ogni caso si applicano le disposizioni di cui all'art. 107 del Codice dei contratti.

5. Assicurazione a carico dell'esecutore

L'aggiudicatario assume in proprio ogni responsabilità in caso di infortuni ed in caso di danni arrecati alle persone ed alle cose che si dovessero verificare in dipendenza dell'appalto, qualunque ne sia la natura o la causa.

È a carico dell'aggiudicatario l'adozione, nella esecuzione delle prestazioni del presente appalto, di tutte le cautele necessarie per garantire l'incolumità delle persone addette all'esecuzione e dei terzi; ogni più ampia responsabilità al riguardo ricadrà, pertanto, sull'impresa appaltatrice, restandone del tutto esonerato il Consiglio regionale.

L'esecutore dell'appalto è obbligato a stipulare una polizza di assicurazione che copra i danni a seguito del danneggiamento o della distruzione totale o parziale di impianti ed opere verificatisi nel corso dell'esecuzione dell'appalto.

La copertura assicurativa decorre dalla data di consegna dell'appalto e cessa alla data di emissione dell'attestazione di regolare esecuzione.

Il contraente trasmette alla stazione appaltante copia della polizza di cui al presente articolo

contestualmente alla consegna dell'appalto.

La mancata consegna della polizza di cui sopra rappresenta causa di decadenza dall'aggiudicazione.

L'omesso o il ritardato pagamento delle somme dovute a titolo di premio da parte dell'esecutore non comporta l'inefficacia della garanzia.

6. Controllo

L'Amministrazione esercita il controllo e la sorveglianza sulla corretta esecuzione della prestazione, in termini di buon andamento delle attività operative, per il tramite del RUP sig. Marino Marco.

7. Inadempimenti e penalità

Per ogni violazione degli obblighi derivanti dal presente Capitolato e per ogni caso di carente, tardiva o incompleta esecuzione del servizio, la stazione appaltante, fatto salvo ogni risarcimento di maggiori ed ulteriori danni, potrà applicare alla Ditta appaltatrice una penale calcolata in misura giornaliera pari a l'1 per mille dell'ammontare netto contrattuale e comunque non superiore, complessivamente, al 10 per cento di detto ammontare netto contrattuale.

L'eventuale applicazione delle penali non esime la ditta appaltatrice dalle eventuali responsabilità per danni a cose o persone dovuta a cattiva esecuzione del servizio.

Il Responsabile del procedimento o il Direttore dell'esecuzione, con nota indirizzata al Dirigente propone l'applicazione delle suddette penali specificandone l'importo.

L'applicazione delle penali sarà preceduta da regolare contestazione scritta dell'inadempienza, a firma del Dirigente, avverso la quale la Ditta avrà facoltà di presentare le sue controdeduzioni entro 3 (tre) giorni dal ricevimento della contestazione stessa.

Resta, in ogni caso, ferma la facoltà della stazione appaltante, in caso di gravi violazioni, di sospendere immediatamente il servizio alla Ditta appaltatrice e di affidarlo anche provvisoriamente ad altra Ditta, con costi a carico della parte inadempiente ed immediata escussione della garanzia definitiva.

Il pagamento della penale dovrà essere effettuato entro 15 (quindici) giorni dalla notifica o dalla ricezione della comunicazione di applicazione.

Decorso tale termine la stazione appaltante si rivarrà trattenendo la penale sul corrispettivo della prima fattura utile ovvero sulla garanzia definitiva.

In tale ultimo caso la Ditta è tenuta a ripristinare il deposito cauzionale entro 10 (dieci) giorni dalla comunicazione del suo utilizzo pena la risoluzione del contratto.

8. Risoluzione del Contratto

Ogni inadempienza agli obblighi contrattuali sarà specificamente contestata dal Direttore dell'esecuzione o dal Responsabile del procedimento a mezzo pec inoltrata all'indirizzo fornito dall'aggiudicatario.

Nella contestazione sarà prefissato un termine non inferiore a 5 (cinque) giorni lavorativi per la presentazione di eventuali osservazioni; decorso il suddetto termine, l'amministrazione, qualora non ritenga valide le giustificazioni addotte, ha facoltà di risolvere il contratto.

La stazione appaltante si riserva, di fronte a sostanziali violazioni degli obblighi assunti con il

presente capitolato comprovate dall'applicazione per 3 (tre) volte della medesima sanzione, la facoltà di risolvere il contratto di affidamento dell'incarico.

In ogni caso di risoluzione anticipata del contratto, per qualsiasi motivo, la stazione appaltante si riserva la facoltà di chiedere il risarcimento degli eventuali danni, materiali e morali subiti durante l'esecuzione del contratto.

Ove si verificano deficienze e inadempienze tali da incidere sulla regolarità e continuità del servizio, l'amministrazione potrà provvedere d'ufficio ad assicurare direttamente, a spese dell'aggiudicatario, il regolare funzionamento del servizio.

Qualora si addivenga alla risoluzione del contratto l'aggiudicatario, oltre alla immediata perdita della cauzione, sarà tenuto al risarcimento di tutti i danni, diretti ed indiretti ed alla corresponsione delle maggiori spese che l'amministrazione dovrà sostenere per il rimanente periodo contrattuale.

9. Clausola risolutiva

Oltre a quanto previsto dagli artt. 1453 e seguenti del Codice civile, il rapporto contrattuale si intenderà risolto ai sensi dell'art. 1456 Codice civile e dell'art. 12 Clausola risolutiva espressa del Bando servizi - Condizioni generali di contratto relative alla prestazione di servizi del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione previa dichiarazione da comunicarsi alla società aggiudicataria per iscritto e senza bisogno di assegnare previamente alcun termine per l'adempimento.

10. Recesso

L'amministrazione si riserva la facoltà, in caso di sopravvenute esigenze d'interesse pubblico e senza che da parte dell'aggiudicatario possano essere vantate pretese, salvo che per le prestazioni già eseguite o in corso d'esecuzione, di recedere in ogni momento dal contratto, con preavviso di almeno 30 (trenta) giorni solari da notificarsi all'aggiudicatario tramite *pec*.

In caso di recesso l'aggiudicatario ha diritto al pagamento da parte dell'amministrazione delle sole prestazioni eseguite, purché correttamente, secondo il corrispettivo e le condizioni previste in contratto.

11. Divieti

È fatto assoluto divieto all'aggiudicatario di *sub-affidare* in tutto o in parte il servizio, pena la risoluzione del contratto.

12. Indicazione CIG e Tracciabilità flussi finanziari

Per consentire gli adempimenti previsti dalla legge n. 136/2010 così come modificata e integrata dal Decreto-legge 12 novembre 2010 n. 187 si comunica che il CIG è il seguente Z7938A44A8.

L'aggiudicatario si impegna a rispettare puntualmente quanto previsto della legge 13 agosto 2010 n. 136 e *ss.mm. e ii.*, in ordine agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari.

L'aggiudicatario, inoltre, è tenuto a comunicare tempestivamente e comunque entro e non oltre 7 (sette) giorni dalla variazione ogni modifica intervenuta in ordine agli estremi identificativi del conto corrente dedicato, nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operare su detto conto.

13. Corrispettivo del servizio, fatturazione e modalità di pagamento

Il corrispettivo del servizio, determinato sulla base del prezzo offerto in sede di aggiudicazione, sarà corrisposto con cadenza mensile, previa verifica da parte della stazione appaltante della corretta esecuzione della prestazione.

La fattura deve essere intestata a Consiglio regionale della Campania - Codice Fiscale/P.IVA 80051460634.

Le fatture dovranno essere inviate attraverso il sistema elettronico SDI.

Il codice univoco di questa Amministrazione destinataria è il seguente: **UFFWXV**.

L'aggiudicatario dovrà riportare nella fattura il C.I.G. (*Codice Identificativo Gara*) e il numero di conto corrente dedicato sul quale effettuare il pagamento.

Il pagamento del prezzo sarà effettuato, sulla base della fattura emessa dall'aggiudicatario, secondo le modalità ed i termini di legge.

Il pagamento delle fatture è subordinato alla verifica da parte di questa Amministrazione della regolarità contributiva ed alla ricorrenza delle condizioni di cui all'art. 48 *bis* del DPR n. 602 del 29/09/1973 e del regolamento attuativo approvato con D.M. del Ministero dell'Economia e Finanze n. 40/2008.

Qualora l'aggiudicatario non risulti in regola con gli obblighi contributivi previdenziali ed assicurativi e relativi accessori, il CRC procederà al pagamento di quanto dovuto all'INPS ed all'INAIL utilizzando gli importi fatturati fino alla copertura del debito avanzato dagli Enti assicurativi.

Qualora il DURC risulti negativo per due volte consecutive, si procederà alla rescissione del contratto.

Sull'importo del corrispettivo spettante all'aggiudicatario sarà operata la detrazione delle somme eventualmente dovute al C.R.C. a titolo di penale per inadempienze ovvero per ogni altro indennizzo o rimborso contrattualmente previsto.

Prima della stipula del contratto, l'impresa esecutrice dovrà comunicare il Conto Corrente dedicato bancario o postale ed il/i nominativo/i della/e persona/e autorizzate ad operare su di esso.

L'eventuale sostituzione della persona rappresentante l'aggiudicatario, e di quella autorizzata a riscuotere e quietanzare, deve essere tempestivamente notificata al C.R.C. tramite posta elettronica certificata al seguente indirizzo dg.risorse@pec.cr.campania.it inviando, se necessario, la dovuta documentazione.

In difetto di tale notificazione, il C.R.C. si intende esonerato da ogni responsabilità per i pagamenti eseguiti, anche se le sostituzioni e/o le variazioni fossero state pubblicate a norma di legge.

14. Obblighi di condotta

La Ditta aggiudicataria, con riferimento alle prestazioni oggetto del presente affidamento, si impegna ad osservare e a far osservare ai propri collaboratori gli obblighi di condotta previsti dal Codice di Comportamento dei dipendenti del Consiglio regionale della Campania di cui alla delibera Ufficio di Presidenza n. 80 del 07/04/2022.

15. Tutela dei dati personali

I dati personali del concorrente saranno trattati, anche con strumenti informatici, ai sensi del *General Data Protection Regulation (G.D.P.R.)* – Regolamento Generale sulla Protezione Dati (Regolamento UE n. 2016/679), in vigore in tutti i paesi dell'Unione Europea dal 25 maggio 2018 e, in quanto e ove ancora applicabile, del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, esclusivamente nell'ambito della presente procedura di gara.

16. Foro competente

Per qualsiasi controversia inerente al contratto ove l'Amministrazione fosse attore o convenuto, resta inteso tra le parti la competenza del Foro di Napoli, con rinuncia di qualsiasi altro.